

INHALTSVERZEICHNIS

STATT EINES ENZYKLOPÄDISCHEN STICHWORTES:

ZEITTADEL ZUR MODERNEN LYRIK

285

VORWORTE ZUR ERSTEN UND NEUNTEN AUFLAGE

9

I. VORBLICK UND RÜCKBLICK

15

Vorblick auf die gegenwärtige Lyrik; Dissonanzen und Abnormität (15) / Negative Kategorien (19) / Theoretische Vorspiele im 18. Jahrhundert: Rousseau und Diderot (23) / Novalis über künftige Dichtung (27) / Französische Romantik (30) / Theorie des Grotesken und des Fragments (32)

II. BAUDELAIRE

35

Der Dichter der Modernität (35) / Entpersönlichung (36) / Konzentration und Formbewußtsein; Lyrik und Mathematik (38) / Endzeit und Modernität (42) / Ästhetik des Häßlichen (43) / «Das aristokratische Vergnügen, zu mißfallen» (45) / Ruinöses Christentum (45) / Die leere Idealität (47) / Sprachmagie (49) / Kreative Phantasie (53) / Zerlegen und Deformieren (55) / Abstraktion und Arabeske (57)

III. RIMBAUD

59

Einleitende Charakteristik (59) / Desorientierung (60) / Die Voyant-Briefe (leere Transzendenz, erstrebte Abnormität, dissonantische «Musik») (61) / Traditionsbruch (64) / Modernität und Stadtpoesie (66) / Aufruhr gegen christlichen Erbwang: «Une saison en enfer» (66) / Das künstliche Ich; die Enthumanisierung (69) / Sprengung der Grenzen (71) / Le Bateau ivre (73) / Zerstörte Realität (76) / Intensität des Häßlichen (77) / Sinnliche Irrealität (80) / Diktatorische Phantasie (81) / Les Illuminations (83) / Einblendungstechnik (84) / Abstrakte Dichtung (88) / Monologische Dichtung (90) / Bewegungsdynamik und Sprachmagie (90) / Abschließendes Urteil (94)

IV. MALLARMÉ

95

Einleitende Charakteristik (95) / Interpretation dreier Gedichte: Sainte; Éventail (de Mme. Mallarmé); Surgi de la croupe (97) / Stilentwicklung (107) / Enthumanisierung (109) / Liebe und Tod sind enthumanisiert (111) / Lyrik als Widerstand, als Arbeit und als Spiel (113) / Das Nichts und die Form (114) / Das Sagen des Ungesagten; einige Stilmittel (116) / Die Nähe des Schweigens (117) / Dunkelheit; Vergleich mit Góngora (118) / Suggestives, nicht verstehbares Dichten (120) / Das ontologische Schema a) Die Abkehr vom Wirklichen (122) / Das ontologische Schema b) Die Idealität, das Absolute, das Nichts (123) / Das ontologische Schema c) Das Nichts und die Sprache (125) / Ses purs ongles (Interpretation) (128) / Die ontologische Dissonanz (130) / Okkultismus, Magie und Sprachmagie (134) / Poésie pure (135) / Diktatorische Phantasie, Abstraktion und «absoluter Blick» (136) / Das Alleinsein mit der Sprache (139)

V. EUROPÄISCHE LYRIK IM ZWANZIGSTEN JAHRHUNDERT

140

Bemerkungen zur Methode (140) / «Fest des Intellekts» und «Zusammenbruch des Intellekts» (142) / Spanische Lyrik des 20. Jahrhunderts

(144) / Zwei Reflexionen über die Lyrik: Apollinaire und García Lorca (146) / Die inkongruente Stil und die «Neue Sprache» (149) / Weiteres zur Neuen Sprache (152) / Die Unbestimmtheitsfunktion der Determinanten (160) / Apollon statt Dionysos (161) / Zwiefaches Verhältnis zur Modernität und zum literarischen Erbe (165) / Ent-humanisierung (168) / Vereinsamung und Angst (173) / Dunkelheit, «Hermetismus», Ungaretti (178) / Sprachmagie und Suggestion (182) / Paul Valéry (184) / Jorge Guillén (187) / Alogische Dichtung (191) / García Lorca, «Romance sonámbulo» (193) / Das Absurde; der «Humorismus» (195) / Realität (196) / T. S. Eliot (198) / Saint-John Perse (200) / Diktatorische Phantasie (202) / Die Auswirkungen der diktatorischen Phantasie (203) / Einblendungstechnik und Metaphern (206) / Zusammenfassender Abschluß (211)

ANHANG I: GEDICHTE DES 20. JAHRHUNDERTS MIT ÜBERSETZUNGEN	215
G. APOLLINAIRE, Zone (Auszüge)	216
P. ELUARD, L'Amoureuse / Ta bouche aux lèvres d'or... / La Saison des Amours / «La violence...» / Être	218
SAINT-JOHN PERSE, Exil (Auszüge)	224
J. PRÉVERT, Le combat avec l'ange	228
J. R. JIMÉNEZ, A mi alma / La luna blanca... / Desvelo	230
F. GARCÍA LORCA, El Grito / El Silencio / Malagueña / Canción / Canción de Jinete / Muerte / Alma ausente / Este es el prólogo (Auszüge)	232
R. ALBERTI, «Si mi voz...» / El angel / «Se equivocó la paloma...»	242
G. DIEGO, Insomnio / Callar	246
J. GUILLÉN, Los nombres / Perfección del círculo / Los Amantes / Noche de luna (sin desenlace)	248
V. ALEIXANDRE, Vida / El Sol	254
G. UNGARETTI, L'Isola / Nascita d'Auroro / Canto	256
E. MONTALE, Altro effetto di luna / «Addii...»	258
S. QUASIMODO, Antico inverno / Ora che sale il giorno	260
T. S. ELIOT, The Waste Land (Auszüge) / Four Quartets, Burnt Norton (Auszüge)	262
G. BENN, Ach, das ferne Land / Welle der Nacht / Bilder	268
K. KROLOW, Verlassene Küste / Der Augenblick des Fensters / Der Baum	270
M.-L. KASCHNITZ, Genazzano	271
ANHANG II: VIER INTERPRETATIONEN	273
P. ELUARD, Le langage des couleurs	274
J. GUILLÉN, Una Puerta	277
G. UNGARETTI, Popolo	280
G. BENN, Immer schweigender	283
ÜBER DEN VERFASSER	291
BIBLIOGRAPHIE	292
PERSONEN- UND SACHREGISTER	314